



Državni izpitni center



M 0 8 2 2 6 1 1 4

JESENSKI IZPITNI ROK

FRANCOŠČINA

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

Sobota, 30. avgust 2008

SPLOŠNA MATURA

Izpitna pola 1

Osnovna raven

A) BRALNO RAZUMEVANJE

1. naloga

1.	médecin/chirurgien	5.	réfléchir
2.	un accident (de moto/route)	6.	prescrit des antidouleurs
3.	communication/rapports	7.	parler/s'exprimer/exprimer ce qu'ils ressentent
4.	des radars		

2. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
D	G	C	I	F	A	H

3. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
F	V	F	F	V	F	F

B) POZNAVANJE IN RABA JEZIKA

1. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
a	c	a	b	c	b	c	a	b	b

2. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
par	en	une	C'/ll	lequel	les	Comment	me	qui	mon/ce

3. naloga

1.	2.	3.	4.
défense	localement	encourager	centaines

4. naloga

1.	préfère	5.	choisis
2.	sors	6.	n'aie pas peur
3.	te sentiras	7.	progresseras
4.	deviennes	8.	sera

5. naloga

1.	se sont/s'étaient installés	5.	étaient
2.	avait	6.	est revenu
3.	vivaient	7.	a été marqué
4.	passait	8.	a choisi

Izpitna pola 2

SLUŠNO RAZUMEVANJE**Del A**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
F	V	V	F	V	F	F

Transkripcija

Décidément, les Japonais n'ont pas fini de nous surprendre. Sony s'est associé à un spécialiste des technologies de l'information et il vient de concevoir un DVD en papier, un DVD qui aura en plus une capacité d'enregistrement supérieure à celle des produits actuels. Bruno Rougier.

Bruno Rougier: L'annonce est pour le moins surprenante. Alors que nos DVD sont fabriqués à base de plastique, le géant de l'électronique japonais annonce qu'il a conçu un disque composé principalement de papier imprégné d'un peu de plastique. Sa capacité de 27 milliards de bytes, soit 40% de plus que les DVD d'aujourd'hui. Alors que nos CD et DVD sont lus avec des lasers de couleur rouge, ce DVD papier le sera par un rayon bleu, dont le faisceau est beaucoup plus fin. Ce DVD reviendra moins cher à fabriquer et la présence de papier augmentera les possibilités pour l'impression sur la face du disque. Seul inconvénient: il faudra changer de lecteur puisque les machines actuelles possèdent des lasers rouges. Toutes les entreprises du secteur travaillent sur ce nouveau standard de DVD optique, mais aucune ne donne de date de commercialisation. Bruno Rougier, France Info.

(France Info, 29/4/2004)

Del B

1.	à la Norvège	5.	les ponts / la route
2.	de plusieurs centaines d'îles	6.	oui
3.	la mer / le bateau	7.	en janvier
4.	oui	8.	en hiver

Transkripcija

Destination: Thierry Beaumont.

Thierry Beaumont: Destination – les îles Lofoten. Nous sommes en Norvège, au nord du cercle polaire arctique et pourtant l'hiver n'est pas si terrible que cela. Sous l'effet du Gulf Stream, les îles Lofoten connaissent en janvier et février des températures comprises entre moins deux et moins six degrés seulement. À l'intérieur de la Norvège, il en va tout autrement. Plusieurs centaines d'îles composent l'archipel des Lofoten et, très naturellement, c'est par la mer qu'il est le plus intéressant de les découvrir. C'est ce que proposent par exemple les bateaux de l'Express côtier avec un départ quotidien, 365 jours par an. L'Express côtier est avant tout un moyen de transport destiné aux autochtones. Il n'empêche qu'une croisière en Norvège du nord à son bord laisse un souvenir impérissable. Pour ceux qui préfèrent la terre ferme, la plupart des îles sont reliées entre elles par des ponts, de sorte que vous pouvez très bien visiter les Lofoten par la route. L'univers des îles Lofoten peut se décrire ainsi: un milieu marin extrêmement poissonneux, la pêche d'hiver est un véritable rendez-vous, des milliers d'oiseaux, des baleines, des fjords splendides au fond desquels on découvre quelques petits villages de pêcheurs. Aux alentours, des paysages somptueux avec des sommets parfois impressionnants, mais aussi des prairies pour les moutons et des plages de sable blanc. Les Lofoten, c'est également une lumière très particulière caractérisée par les aurores boréales qui assurent le spectacle en pleine nuit. À ce propos, notez que le Festival des aurores boréales aura lieu du 23 au 26 janvier dans le nord des Lofoten. Peu de voyageurs français programment la Norvège en hiver, seule une poignée de spécialistes sont susceptibles de vous proposer un séjour ou une croisière à bord de l'Express côtier, à partir de 1152 euros comprenant les vols et cinq nuits à bord. Pour préparer votre voyage consultez le site france-info.com.

(France Info, 31/12/2002)

Izpitna pola 3

Osnovna raven

**PISNO SPOROČANJE
VODENI SPIS****Lestvica vrednotenja****1. a Komunikativna ustreznost**

Št. točk	Kriteriji
4	Pisni sestavek komunikativno v celoti ustreza navodilu. Sporočilo je jasno. Upošteva besedilno vrsto, njene značilnosti in jezikovno raven, vključuje tudi vse zahtevane informacije. Sestavek deluje kot celota. Posamezni elementi so smiselno povezani.
3	Sestavek komunikativno ustreza navodilu. Sporočilo je jasno, jezikovna raven ustrežna, vendar pisanje ne upošteva ene od značilnosti besedilne vrste in ne vsebuje ene od zahtevanih informacij ali dodaja eno vsebinsko neustrezno informacijo. Povezave med posameznimi elementi so izražene manj spretno.
2	Sestavek komunikativno še ustreza nalogi, vendar je sporočilo na nekaterih mestih nejasno. Jezikovna raven je ustrežna, vendar pisanje ne upošteva nekaterih značilnosti besedilne vrste in ne vsebuje nekaterih zahtevanih informacij ali dodaja nekaj vsebinsko neustreznih informacij. Elementi med seboj niso povezani.
1	Sestavek samo še delno komunikativno ustreza nalogi. Sporočilo je ponekod nejasno, jezikovna raven ne ustreza, izdelek ne upošteva nekaterih značilnosti besedilne vrste. Večina informacij je prepisanih iz navodil ali je vsebinsko neustreznih.
0	Sestavek komunikativno ne ustreza nalogi. Sporočilo je nejasno, jezikovna raven in besedilna vrsta ne ustrežata.

1. b Oblika

Št. točk	Kriteriji
1	Sestavek je lepo oblikovan in čitljivo napisan ter vsebuje zahtevano število besed.
0	Sestavek je neurejen in nečitljivo napisan.

OPOMBA: Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kot 10 %), odštejemo točko pri obliki.

2. Jezikovna pravilnost

Št. točk	Kriteriji
5	Sestavek je jezikovno pravilen, skoraj brez slovničnih in pravopisnih napak, vsebuje zahtevne stavčne vzorce. Besedišče je ustrezno in bogato.
4	Sestavek vsebuje nekaj manjših slovničnih in pravopisnih napak. Raba struktur in besedišča je ustrežna.
3	Sestavek vsebuje nekaj slovničnih in pravopisnih napak. Raba preprostih struktur in besedišča je ustrežna.
2	Sestavek vsebuje precej slovničnih in pravopisnih napak. Raba nekaterih struktur ali besed ni ustrežna.
1	Sestavek vsebuje več večjih slovničnih in pravopisnih napak. Raba večine struktur ali besed ni ustrežna.
0	Sestavek vsebuje toliko slovničnih in pravopisnih napak ter napačno rabljenih struktur in besed, da je nerazumljiv.

OPOMBA: Če je sestavek po kriteriju "komunikativna ustreznost" ocenjen z 0 točkami, je končna ocena za to nalogo 0 točk.

DALJŠI PISNI SESTAVEK

1. Vsebina

Št. točk	Kriteriji
7–8	Sestavek po vsebini v celoti ustreza naslovu. Izražene misli so bogate, izvirne, kandidat kaže osebno stališče do obravnavane teme, samostojnost v razmišljanju, kritično stališče do problema in sposobnost upoštevanja različnih vidikov neke teme, podprtih s kakovostnimi argumenti ali izraženih z ustreznimi opisnimi in pripovednimi elementi.
5–6	Sestavek po vsebini ustreza nalogi. Vsebuje izvirne misli, vendar niso ustrezno podprte z argumenti ali opisnimi in pripovednimi elementi. Tema je še vedno obravnavana problemsko.
3–4	Sestavek po vsebini še ustreza nalogi, vendar misli niso povsem izvirne. Kandidat se osredotoči na enostransko obravnavanje teme, povezanost med temo in argumenti ali opisnimi in pripovednimi elementi ni jasna.
1–2	Sestavek po vsebini le delno ustreza nalogi, ker se oddaljuje od teme. Misli so splošne, neizvirne, argumenti oziroma opisni in pripovedni elementi so ponekod neustrezni.
0	Sestavek ne ustreza nalogi. Tema ni upoštevana, kandidat piše mimo naslova, misli so splošne in neargumentirane. Sporočilo ni jasno.

OPOMBA: Če je sestavek po kriteriju "vsebina" ocenjen z 0 točkami, je končna ocena za to nalogo 0 točk.

2. Zgradba

Št. točk	Kriteriji
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in členjen, z jasnim uvodom, progresivno in logično razporeditvijo misli ali argumentov v odstavke in z ustreznim zaključkom. Prehodi med odstavki so jasni in logični.
3	Sestavek je primerno zasnovan in členjen z uvodom in zaključkom. Delitev na odstavke je smiselna, povezave so logične, vendar je kandidat manj spreten v razvijanju misli ali argumentov.
2	Sestavek je sicer pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna zgradba še razvidna. Členitev na odstavke ni vedno ustrezna, razvijanje argumentov ali izpeljava zaključkov je šibka.
1	Sestavek je slabo zasnovan, členitve na odstavke skorajda ni, naloga ima šibek uvod in ne vsebuje zaključka. Misli so med seboj večkrat nepovezane in niso podprte z argumenti.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen, misli so navržene brez logične povezave.

OPOMBA: Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kakor 10 %), pri oceni za zgradbo odštejemo 1 točko.

3. Jezikovna pravilnost

a) Pravopis in oblikoslovje

Št. točk	Kriteriji
4	Pravopis: sestavek je skoraj brez pravopisnih napak. Ločila so postavljena smiselno. Oblikoslovje: tvorba oblik je pravilna, raba glagolskih oblik, členov, predlogov in zaimkov ter spola samostalnika je pravilna. Sestavek vsebuje le nekaj manjših slovničnih napak.
3	Pravopis: sestavek vsebuje nekaj manjših pravopisnih napak. Ločila so postavljena smiselno. Oblikoslovje: tvorba oblik je večinoma pravilna, raba glagolskih oblik, spola samostalnikov in zaimkov je pravilna, nekaj manjših napak je pri členih in predlogih.
2	Pravopis: sestavek vsebuje nekaj pravopisnih napak. Ločila niso vedno postavljena smiselno. Oblikoslovje: dokaj pravilna tvorba oblik, nekaj napak pri nepravilnih glagolih, raba glagolskih oblik je pravilna, manjše napake pri spolu samostalnikov (vpliv slovenščine) in pri zaimkih ter pri rabi členov in predlogov.
1	Pravopis: sestavek vsebuje več pravopisnih napak. Ločila so ponekod postavljena napačno. Oblikoslovje: napake pri tvorbi oblik, napake pri rabi glagolskih oblik, členov, predlogov, pri spolu samostalnikov in zaimkov.
0	Pravopis: sestavek vsebuje hude pravopisne napake, zaradi česar so besede nerazpoznavne. Ločila so postavljena napačno. Oblikoslovje: številne in grobe napake pri tvorbi in rabi oblik.

b) Skladenjski vzorci in bogastvo besed

Št. točk	Kriteriji
4	Sestavek vsebuje zahtevne stavčne vzorce in jezikovne strukture, ki so rabljeni pravilno. Besedišče je bogato in ustrezno. Sestavek se bere tekoče.
3	Sestavek vsebuje zahtevne stavčne vzorce in jezikovne strukture, vendar niso vedno ustrezno rabljeni. Besedišče je ustrezno. Sestavek se bere tekoče.
2	Sestavek vsebuje večinoma preprostejšje skladske vzorce, v kompleksnejših strukturah so napake. Besedišče je še ustrezno, vendar skromno. Občasno je čutiti vpliv materinščine.
1	Sestavek vsebuje preproste skladske vzorce, ki se ponavljajo in niso vedno pravilni. Besedišče je skromno, ponavljajoče se in ponekod neustrezno. Vpliv materinščine je očiten.
0	Sestavek vsebuje le preproste skladske vzorce z veliko napakami. Besedišče je zelo omejeno in pogosto nepravilno rabljeno. Razvidno je dobesedno prevajanje iz slovenščine.